

Informations diverses

1 Chronique monétaire 2004

Le 18 mars, la Direction générale arrête la nouvelle ordonnance relative à la loi fédérale sur la Banque nationale suisse, ordonnance qui entre en vigueur le 1^{er} mai (voir page 70).

Mars

Le 18 mars, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de laisser à 0%-0,75% la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs (voir page 26).

Le 19 mars, les Chambres fédérales adoptent la loi fédérale sur l'aide monétaire internationale, que le Conseil fédéral met en vigueur le 1^{er} octobre 2004, avec l'arrêté fédéral sur l'aide monétaire internationale (voir page 72).

Le 24 mars, le Conseil fédéral fixe au 1^{er} mai la date de l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur la Banque nationale suisse, qui a fait l'objet d'une révision totale (voir page 69).

Le 14 mai, le nouveau Conseil de banque tient sa séance constitutive et adopte le nouveau règlement d'organisation que le Conseil fédéral approuve le 23 juin (voir page 71).

Mai

Le 17 juin, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de relever de 0,25 point, avec effet immédiat, la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs, marge qui passe ainsi à 0%-1%. Le Libor à trois mois est maintenu, jusqu'à nouvel avis, dans la zone médiane de cette marge, soit autour de 0,5%. Après cette hausse, la marge de fluctuation retrouve son ancienne largeur, soit 100 points de base (voir page 28).

Juin

Le 16 septembre, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de relever de 0,25 point, avec effet immédiat, la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs, marge qui passe ainsi à 0,25%-1,25%. Le Libor à trois mois est maintenu, jusqu'à nouvel avis, dans la zone médiane de cette marge, soit autour de 0,75% (voir page 30).

Septembre

Le 16 décembre, le Conseil des Etats refuse pour la seconde fois d'entrer en matière sur la proposition du Conseil fédéral concernant l'utilisation des réserves d'or excédentaires (voir page 73).

Décembre

Le 16 décembre, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de laisser inchangée à 0,25%-1,25% la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs. Le Libor à trois mois est maintenu, jusqu'à nouvel avis, dans la zone médiane de cette marge, soit autour de 0,75% (voir page 31).

2 Membres des organes de surveillance et de direction ainsi que des conseils consultatifs régionaux

(Situation au 1^{er} janvier 2005)

Conseil de banque
(période administrative
2004–2008)

Hansueli Raggenbass, Kesswil, avocat, président¹

Ruth Lüthi, Fribourg, conseillère d'Etat, directrice de la santé et des affaires sociales du canton de Fribourg, vice-présidente¹

* Ueli Forster, Saint-Gall, président du conseil d'administration de Forster Rohner SA¹

* Serge Gaillard, Bolligen, responsable du Secrétariat central de l'Union syndicale suisse³

Konrad Hummler, Teufen, associé gérant de MM. Wegelin & Co., banquiers privés³

* Armin Jans, Zoug, professeur d'économie à la Zürcher Hochschule Winterthur²

* Franz Marty, Goldau²

Marina Masoni, Lugano, conseillère d'Etat, directrice du Département des finances et de l'économie du canton du Tessin

Fritz Studer, Meggen²

* Alexandre Swoboda, Genève, professeur à l'Institut Universitaire de Hautes Etudes Internationales³

Eveline Widmer-Schlumpf, Felsberg, conseillère d'Etat, cheffe du

Département des finances et des affaires militaires du canton des Grisons

* Elus par l'Assemblée générale.

1 Membres du Comité de rémunération.

2 Membres du Comité d'audit.

3 Membres du Comité des risques.

Hansueli Raggenbass	Autres principaux liens d'intérêts des membres du Conseil de banque
<ul style="list-style-type: none"> - président du conseil d'administration de SWICA organisation de santé et partenaires - membre du conseil d'administration d'Oerlikon Contraves, Zurich 	
Ruth Lüthi	
<ul style="list-style-type: none"> - aucun 	
Ueli Forster	
<ul style="list-style-type: none"> - président d'économiesuisse - vice-président et lead director du conseil d'administration d'Helvetia Patria Holding, Saint-Gall 	
Serge Gaillard	
<ul style="list-style-type: none"> - aucun 	
Konrad Hummler	
<ul style="list-style-type: none"> - président du conseil d'administration de Telsonic Holding AG, Bronschhofen - membre du conseil d'administration de Fischbacher Christian Co. AG, Saint-Gall, et de CF Holding AG, Saint-Gall - membre du conseil d'administration de Finansbank (Suisse) SA, Genève - membre du conseil d'administration de Habib Bank AG, Zurich - membre du conseil d'administration de Neue Zürcher Zeitung AG, Zurich - membre du conseil d'administration de Private Client Bank, Zurich 	
Armin Jans	
<ul style="list-style-type: none"> - vice-président de l'association suisse des locataires (ASLOCA – suisse alémanique) - membre du conseil de banque de la Banque Cantonale Zougoise, Zoug 	
Franz Marty	
<ul style="list-style-type: none"> - président du conseil d'administration de l'Union Suisse des Banques Raiffeisen, Saint-Gall 	
Marina Masoni	
<ul style="list-style-type: none"> - membre du conseil d'administration du Fonds de compensation de l'AVS, Genève 	
Fritz Studer	
<ul style="list-style-type: none"> - membre du conseil d'administration de la Banque Cantonale Lucernoise, Lucerne - président du conseil d'administration de Sarna Plastiques Holding SA, Sarnen 	
Alexandre Swoboda	
<ul style="list-style-type: none"> - membre du conseil d'administration de LB InterFinanz AG, Zurich - membre du conseil d'administration d'ABD Capital SA, Genève 	
Eveline Widmer-Schlumpf	
<ul style="list-style-type: none"> - aucun 	
PricewaterhouseCoopers SA, Zurich	Organe de révision (période administrative 2004/2005)

**Conseils consultatifs
régionaux** (période administrative 2004–2008)

Genève	Charles Seydoux, Choulex, directeur de DMB SA, président Raymond Léchaire, Bussigny, directeur de Coop, région de vente Suisse romande Claude-Daniel Proellocks, Neuchâtel, directeur général de Vacheron Constantin, Branch of Richemont International SA
Mittelland	Jean-François Rime, Bulle, conseiller national, président du conseil d'administration de Despond SA, président Edgar Geiser, Brügg/BE, directeur général adjoint, chargé des finances, du controlling et de l'informatique, membre de la direction générale de Swatch Group SA Oscar A. Kambly, Trubschachen, président du conseil d'administration de Kambly SA Spécialités de biscuits suisses
Suisse centrale	Ruth Pedrazzetti-Weibel, Lucerne, hôtelière, Hôtel Continental-Park, présidente Werner Steinegger, Schwyz, administrateur délégué de Celfa AG Xaver Sigrist, Lucerne, président du conseil d'administration et administrateur délégué d'Anliker AG Bauunternehmung
Suisse du Nord-Ouest	Bruno Sidler, Binningen, président du conseil d'administration et CEO de Panalpina Management SA, président Hans Büttiker, Dornach, CEO d'EBM Matthys Dolder, Biel-Benken, CEO de Dolder SA
Suisse orientale	Willy Egeli, Wittenbach, président du conseil d'administration et administrateur délégué d'Egeli AG, président Charles Peter, Uzwil, président du conseil d'administration et administrateur délégué ainsi que CEO de Benninger SA Urs Kienberger, Sils-Maria, directeur et président du conseil d'administration de l'hôtel Waldhaus Sils
Tessin	Franz Bernasconi, Genestrerio, président du conseil d'administration et directeur général de Precicast SA, président Olimpio Pini, Sorengo, directeur de Pini & Associati SA Giancarlo Bordoni, Viganello, président du conseil d'administration d'Oleificio Sabo SA

Rolf Mehr, Saint-Prex, président de la direction générale et administrateur délégué du groupe Vaudoise Assurances, président	Vaud-Valais
Gérard Beytrison, Conthey, administrateur délégué d'Orgamol SA	
Bernard Rüeger, Féchy, directeur général de Rüeger SA	
Silvia Huber-Meier, Lengnau/AG, administratrice déléguée de Domaco Dr. med. Aufdermaur AG, présidente	Zurich
Reto H. Müller, Dietikon, président du conseil d'administration et CEO de Helbling Holding SA	
Hans R. Rüegg, Rüti/ZH, président du conseil d'administration et administrateur délégué de Baumann Ressorts SA	

Direction générale	Jean-Pierre Roth, président, Zurich
	Niklaus Blattner, vice-président, Berne
	Philipp M. Hildebrand, membre, Zurich
Direction générale élargie	Jean-Pierre Roth, président
	Niklaus Blattner, vice-président
	Philipp M. Hildebrand
	Ulrich Kohli
	Thomas Wiedmer
	Thomas J. Jordan
Secrétariat général	Peter Schöpf, secrétaire général, directeur, Zurich

Chef du département	Jean-Pierre Roth, président de la Direction générale	1^{er} département
Suppléant	Ulrich Kohli, membre suppléant de la Direction générale, chef économiste	
Affaires internationales	Ulrich Kohli, membre suppléant de la Direction générale, chef économiste	
Affaires économiques	Michel Peytrignet, directeur	
Affaires juridiques et services	Peter Klauser, directeur	
<hr/>		
Chef du département	Niklaus Blattner, vice-président de la Direction générale	2^e département
Suppléant	Thomas Wiedmer, membre suppléant de la Direction générale, Chief Financial Officer	
Finances et controlling	Thomas Wiedmer, membre suppléant de la Direction générale, Chief Financial Officer	
Billets et monnaies	Roland Tornare, caissier principal de la Banque, directeur	
Stabilité systémique et surveillance	Daniel Heller, directeur	
<hr/>		
Chef du département	Philipp M. Hildebrand, membre de la Direction générale	3^e département
Suppléant	Thomas J. Jordan, membre suppléant de la Direction générale, Chief Investment Officer	
Opérations sur les marchés financiers	Thomas J. Jordan, membre suppléant de la Direction générale, Chief Investment Officer	
Gestion des actifs	Thomas Stucki, directeur	
Stratégie de placement et contrôle des risques	Dewet Moser, directeur	
Opérations bancaires	Daniel Wettstein, directeur	
Informatique	Rudolf Hug, directeur (jusqu'au 31 mars 2005) Hans Peter Biland, directeur (à partir du 1 ^{er} avril 2005)	

3 Organigramme

Assemblée générale			Organe de révision	
Conseil de banque			Révision interne	
Direction générale			Secrétariat général	
Direction générale élargie				
1^{er} département Zurich			2^e département Berne	
Personnel	Communication	Relations avec l'économie régionale	Etat-major	Sécurité
Affaires internationales	Affaires économiques	Affaires juridiques et services	Finances et controlling	Billets et monnaies
Recherche et aide technique internationales	Recherche	Service juridique	Comptabilité centrale	Administration
Relations monétaires internationales	Conjoncture	Prévoyance professionnelle	Controlling	Stockage
	Statistique	Immeubles et services	Immeubles et services	Tri
	Bibliothèque			Technique
				Caisses de Berne, Genève, Lugano et Zurich

3^e département Zurich

Stabilité systémique et surveillance

Stabilité systémique

Infrastructure des marchés financiers

Opérations sur les marchés financiers

Marchés monétaire et des changes

Analyse des marchés financiers

Gestion des actifs

Stratégie de placement et contrôle des risques

Opérations bancaires

Paiements

Back office

Support

Informatique

Applications bancaires

Applications statistiques

Applications bureautique et exploitation

Systèmes d'exploitation

Exploitation informatique Zurich

Exploitation informatique Berne

4 Publications

Les publications ci-dessous sont également disponibles sur Internet: <http://www.snb.ch>.

Rapport de gestion	<p>Le Rapport de gestion paraît chaque année, en avril, en français, en allemand, en italien et en anglais.</p> <p>Publication gratuite</p>
Rapports sur la balance des paiements, la position extérieure nette et les investissements directs	<p>La «Balance suisse des paiements...» commente l'évolution des transactions économiques entre la Suisse et l'étranger. Elle paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques.</p> <p>Le rapport sur la position extérieure nette de la Suisse commente l'évolution des actifs à l'étranger, des passifs envers l'étranger et de la position nette de la Suisse. Il paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques (numéro de décembre).</p> <p>Le rapport sur les investissements directs commente l'évolution des investissements directs suisses à l'étranger et des investissements directs étrangers en Suisse. Il paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques (numéro de décembre).</p> <p>Les trois rapports ci-dessus sont publiés en français et en allemand; leur version anglaise paraît sous forme électronique uniquement.</p> <p>Publications gratuites</p>
Rapport sur la stabilité financière	<p>Le Rapport sur la stabilité financière contient une appréciation de la stabilité du secteur bancaire suisse. Il paraît une fois par an, en juin, en anglais, avec un résumé en français et en allemand.</p> <p>Publication gratuite</p>
Bulletin trimestriel	<p>Le Bulletin trimestriel comprend le rapport sur la politique monétaire, destiné à la Direction générale pour l'examen trimestriel de la situation. Il contient également des contributions sur des questions actuelles de politique de la banque centrale ainsi que des résumés d'articles parus dans les Economic Studies et les Working Papers de la Banque nationale. En outre, les exposés à l'Assemblée générale et la chronique monétaire y sont publiés. Le Bulletin trimestriel est disponible en français et en allemand; la version anglaise paraît sous forme électronique uniquement.</p> <p>Prix: fr. 25.-* par an (étranger: fr. 30.-); pour les abonnés au Bulletin mensuel de statistiques économiques: fr. 15.-* par an (étranger: fr. 20.-)</p>

* TVA comprise (2,4%)

La Banque nationale publie, à intervalles irréguliers, des contributions économiques dans ses Swiss National Bank Economic Studies et ses Swiss National Bank Working Papers. Ces articles paraissent dans une seule langue (français, allemand ou anglais).

Publications gratuites

**Swiss National Bank
Economic Studies/
Swiss National Bank
Working Papers**

Le Bulletin mensuel de statistiques économiques contient, sous forme de graphiques et de tableaux, les principales données économiques suisses et étrangères, en français et en allemand (sa version anglaise est disponible sur Internet uniquement). Le Bulletin mensuel de statistiques bancaires contient des données détaillées (en français et en allemand) provenant des statistiques bancaires. Le numéro le plus récent est sur Internet, sous la rubrique Publications/Bulletin mensuel de statistiques bancaires (des séries chronologiques peuvent être téléchargées). Une version du Bulletin mensuel de statistiques bancaires paraît sur papier une fois par trimestre; elle est jointe gratuitement au Bulletin mensuel de statistiques économiques.

Prix: fr. 40.-* par an (étranger: fr. 80.-)

**Bulletin mensuel de
statistiques économiques/
Bulletin mensuel de
statistiques bancaires**

«Les banques suisses» est un ouvrage de référence qui contient de nombreux tableaux statistiques détaillés ainsi qu'un commentaire sur la structure et l'évolution du secteur bancaire en Suisse. Les données reposent pour l'essentiel sur la statistique de fin d'année de la Banque nationale. Cet ouvrage paraît chaque année, au cours de l'été, en français et en allemand.

Prix: fr. 20.-*

Les banques suisses

Destinée à l'enseignement, la brochure «Monnaie et politique monétaire» donne un aperçu des marchés monétaire et financier ainsi que de la politique monétaire. Elle a paru en allemand dans la série «Bildung und Wirtschaft» (numéro 2000/1), série conçue pour les enseignants et publiée par l'association «Jeunesse et Economie». Cette contribution est disponible en français, en allemand, en italien et en anglais.

Publication gratuite

**Monnaie et politique
monétaire**

La brochure «La Banque nationale suisse en bref» décrit sur une trentaine de pages la stratégie adoptée pour la politique monétaire suisse, les principales tâches, l'organisation et les fondements juridiques de la Banque nationale. Elle est disponible en français, en allemand, en italien et en anglais.

Publication gratuite

**La Banque nationale
suisse en bref**

* TVA comprise (2,4%)

Moyens d'information destinés aux écoles et au grand public	<p>La brochure «La monnaie, c'est quoi en fait?» présente, dans un langage simple, les activités de la Banque nationale. Elle est conçue pour l'enseignement secondaire des premier et deuxième cycles.</p> <p>La brochure «La Banque nationale et l'incontournable argent» renseigne sur l'institut d'émission et ses tâches. Elle est destinée aux étudiants suivant l'enseignement secondaire du deuxième cycle ou une formation professionnelle et au grand public.</p> <p>L'«ABC de la Banque nationale suisse» est un petit lexique. Les principaux termes du monde de la Banque nationale et de l'argent y sont expliqués.</p> <p>Le contenu des brochures ci-dessus est repris, sous une forme appropriée, sur le site Internet de la BNS (www.snb.ch/Le monde de la Banque nationale).</p> <p>Le court métrage «La Banque nationale et la monnaie» (DVD ou cassette vidéo) illustre les caractéristiques de l'argent.</p> <p>Le court métrage «La Banque nationale et sa politique monétaire» (DVD ou cassette vidéo) présente la mise en œuvre au quotidien de la politique monétaire et décrit les fondements de celle-ci.</p> <p>Ces divers moyens d'information sont disponibles en français, en allemand, en italien et en anglais.</p> <p>Moyens d'information gratuits</p>
--	--

Commandes	<p>Rapport de gestion: Banque nationale suisse, Secrétariat général, Bundesplatz 1, CH-3003 Berne (tél. +41 31 327 02 11; e-mail: library@snb.ch)</p> <p>Toutes les autres publications (abonnements et exemplaires isolés) sont à commander à l'adresse suivante:</p> <p>Banque nationale suisse, Bibliothèque, Fraumünsterstrasse 8, case postale, CH-8022 Zurich (tél. +41 44 631 32 84; e-mail: library@snb.ch)</p>
------------------	---

5 Adresses

Berne		Sièges
Bundesplatz 1	Téléphone +41 31 327 02 11	
3003 Berne	Téléfax +41 31 327 02 21	
	Télex 911 310 snb ch	
Zurich		
Börsenstrasse 15	Téléphone +41 44 631 31 11	
Case postale 2800	Téléfax +41 44 631 39 11	
8022 Zurich	Télex 812 400 snb ch	
Genève		Succursales
Rue François-Diday 8	Téléphone +41 22 311 86 11	avec service de caisse
Case postale	Téléfax +41 22 818 57 62	
1211 Genève 11		
Lugano		
Via Canova 12	Téléphone +41 91 911 10 10	
Case postale	Téléfax +41 91 911 10 11	
6901 Lugano		
Bâle		Représentations
Aeschenvorstadt 55	Téléphone +41 61 270 80 80	
Case postale	Téléfax +41 61 270 80 87	
4010 Bâle		
Lausanne		
Rue de la Paix 6	Téléphone +41 21 213 05 11	
Case postale	Téléfax +41 21 213 05 18	
1002 Lausanne		
Lucerne		
Münzgasse 6	Téléphone +41 41 227 20 40	
Case postale	Téléfax +41 41 227 20 49	
6000 Lucerne 7		
Saint-Gall		
Neugasse 43	Téléphone +41 71 227 25 11	
Case postale	Téléfax +41 71 227 25 19	
9004 Saint-Gall		
La Banque nationale suisse a également des agences, gérées par des banques cantonales, dans les localités suivantes: Altdorf, Appenzell, Bâle, Bienne, Coire, Fribourg, Glaris, Liestal, Lucerne, Sarnen, Schaffhouse, Schwyz, Sion, Stans, Thoune et Zoug.		Agences
http://www.snb.ch		Internet
snb@snb.ch		e-mail

6 Différences dans les totaux et abréviations

Chiffres arrondis

Les chiffres figurant dans le compte de résultat, le bilan et les tableaux sont arrondis. Les totaux peuvent par conséquent ne pas correspondre exactement à la somme des composantes. Un zéro (0 ou 0,0) représente une valeur arrondie. Il signifie une valeur inférieure à la moitié de l'unité utilisée (zéro arrondi).
Un tiret (-) signifie une valeur rigoureusement nulle (néant).

Abréviations

al.	alinéa
art.	article
BNS	Banque nationale suisse
BRI	Banque des Règlements Internationaux
CFB	Commission fédérale des banques
Cst.	Constitution fédérale
DFP	Département fédéral des finances
DTS	droit de tirage spécial
Fed	Système de Réserve fédérale des Etats-Unis
FMI	Fonds monétaire international
G10	Groupe des Dix
GAAP	Generally Accepted Accounting Principles
IPC	indice suisse des prix à la consommation
LBN	loi sur la Banque nationale
let.	lettre
Libor	London interbank offered rate
OBN	ordonnance de la Banque nationale
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
OFS	Office fédéral de la statistique
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RPC	Recommandations relatives à la présentation des comptes
RS	Recueil systématique du droit fédéral
seco	Secrétariat d'Etat à l'économie
SIC	Swiss Interbank Clearing

Conception

Weiersmüller Bosshard Grüniger WBG, Zurich

Composition et impression

Neidhart + Schön AG, Zurich

ISSN 1421-5500